

Las sustantivas asindéticas en la historia del español

Giulia Mazzola (KU Leuven)

17 mayo 2022

Universidad de León - XII CIHLE

KU LEUVEN

Contenido

1. Presentación del objeto de estudio

2. Premisas teóricas

3. Estado de la cuestión

4. Preguntas de investigación

5. Datos

6.

7.

8. Conclusiones

Complementación Sindética y Asindética

Oraciones subordinadas completivas de objeto directo o sujeto del verbo principal

Complementación Sindética y Asindética

Oraciones subordinadas completivas de objeto directo o sujeto del verbo principal

Completiva sindética

- con nexos subordinantes y genéricos *que*

(1) *Le ruego **que** no se lo tome como una invasión desconsiderada en su vida personal [...] (María Dueñas, El tiempo entre costuras, 2009. Novela)*

Complementación Sindética y Asindética

Oraciones subordinadas completivas de objeto directo o sujeto del verbo principal

Completiva sindética

- con nexo subordinante y genérico *que*

(1) *Le ruego que no se lo tome como una invasión desconsiderada en su vida personal [...] (María Dueñas, El tiempo entre costuras, 2009. Novela)*

Completiva asindética

- sin nexo subordinante (indicada con \emptyset)

(2) *Le ruego \emptyset me deje pasar (Inmaculada Alvear, El sonido de tu boca, 2005. Obra teatral)*

Premisas

Terminología

La ausencia del complementante se ha indicado con muchos términos distintos

- Elipsis
- Elisión
- Cancelación
- Omisión
- ...

Algunos presuponen una "operación", algún tipo de manipulación de la frase compleja

Gast & Diessel (2012:5):

"The relation of dependency holding between a clause and its attachment category may or may not be made explicit by some linking element. In the former case, the juncture is traditionally called "syndetic", in the latter it is "asyndetic""

- Dos tipos de complementos: sindéticos y asindéticos (con o sinnexo *que*)

Alternancias sintácticas

- Las completivas sindéticas y asindéticas representan una alternancia sintáctica
- No hay diferencia de significado

“alternate ways of saying ‘the same’ thing” Labov (1972: 188)

"structurally and/or lexically different ways to say functionally very similar things" Gries (2018:8)

Alternancias sintácticas

La popularidad de las alternancias sintácticas (cf. Gries 2018, Pijpops 2020)

- **Lingüística funcional y cognitiva:**

¿Cuáles factores lingüísticos/cognitivos/de procesamiento influyen en la elección entre dos o más opciones?

Alternancias sintácticas

La popularidad de las alternancias sintácticas (cf. Gries 2018, Pijpops 2020)

- **Lingüística funcional y cognitiva:**

| ¿Cuáles factores lingüísticos/cognitivos/de procesamiento influyen en la elección entre dos o más opciones?

- **Sociolingüística:**

| ¿Cuáles factores externos a la lengua (estilo, estatus social, registro...) influyen en la elección?

Alternancias sintácticas

La popularidad de las alternancias sintácticas (cf. Gries 2018, Pijpops 2020)

- **Lingüística funcional y cognitiva:**

¿Cuáles factores lingüísticos/cognitivos/de procesamiento influyen en la elección entre dos o más opciones?

- **Sociolingüística:**

¿Cuáles factores externos a la lengua (estilo, estatus social, registro...) influyen en la elección?

Alternancia = *una encrucijada* para el hablante

Gramática (diacrónica) probabilística

La elección no es consciente, está guiada por factores probabilísticos

Gahl & Garnsey (2006), Bresnan (2007):

- La variación lingüística está influenciada por restricciones categóricas y probabilísticas
- Los hablantes tienen capacidades predictoras que guían su proceso de elección
- Las intuiciones de los hablantes nativos se ven confirmadas por los análisis basados en corpus (p.e. Bresnan 2007)

Szmrecsanyi (2013):

- ¿Cómo cambian o evolucionan estos predictores probabilísticos en el tiempo?

Estado de la cuestión

Las completivas asindéticas en el español hodierno

Se limitan casi siempre:

- a los verbos de volición, ruego y mando
- a las subordinadas de subjuntivo
- a las subordinadas de indicativo si el verbo principal está a su vez subordinado

(3) *Un asunto **que** considero \emptyset tendríamos que tratar ahora* (RAE y ASALE 2009:3232)

- a los contextos de contigüidad entre los verbos
- a los registros formales (cf. Delbecque y Lamiroy 1999: 2026; RAE y ASALE 2009: 3232)

Las completivas asindéticas en el español hodierno

Se limitan casi siempre:

- a los verbos de volición, ruego y mando
- a las subordinadas de subjuntivo
- a las subordinadas de indicativo si el verbo principal está a su vez subordinado

(3) *Un asunto **que** considero \emptyset tendríamos que tratar ahora* (RAE y ASALE 2009:3232)

- a los contextos de contigüidad entre los verbos
- a los registros formales (cf. Delbecque y Lamiroy 1999: 2026; RAE y ASALE 2009: 3232)

Ejemplos que no encajan en la descripción (se vea también Yoon 2015)

(4) *y le digo a mi suegra ay ¿qué cree? le digo que yo tengo muchos ascos le digo/ **yo creo** \emptyset **estoy embarazada*** (PRESEEA, MEXI_M21_096, México, 2007)

Las completivas asindéticas en el español clásico

(5) *Ago saber a vuesa Ø me quiero casar.* (CODEA-2347, 1656. Carta privada, Guadalajara)

- se extendía a más contextos sintácticos
- fue muy popular a partir del siglo XVI y se expandió en el XVII
- Pountain (2015): su popularidad se debe al modelo del latín y del italiano

Las completivas asindéticas en el español clásico

(5) *Ago saber a vuesa Ø me quiero casar.* (CODEA-2347, 1656. Carta privada, Guadalajara)

- se extendía a más contextos sintácticos
- fue muy popular a partir del siglo XVI y se expandió en el XVII
- Pountain (2015): su popularidad se debe al modelo del latín y del italiano

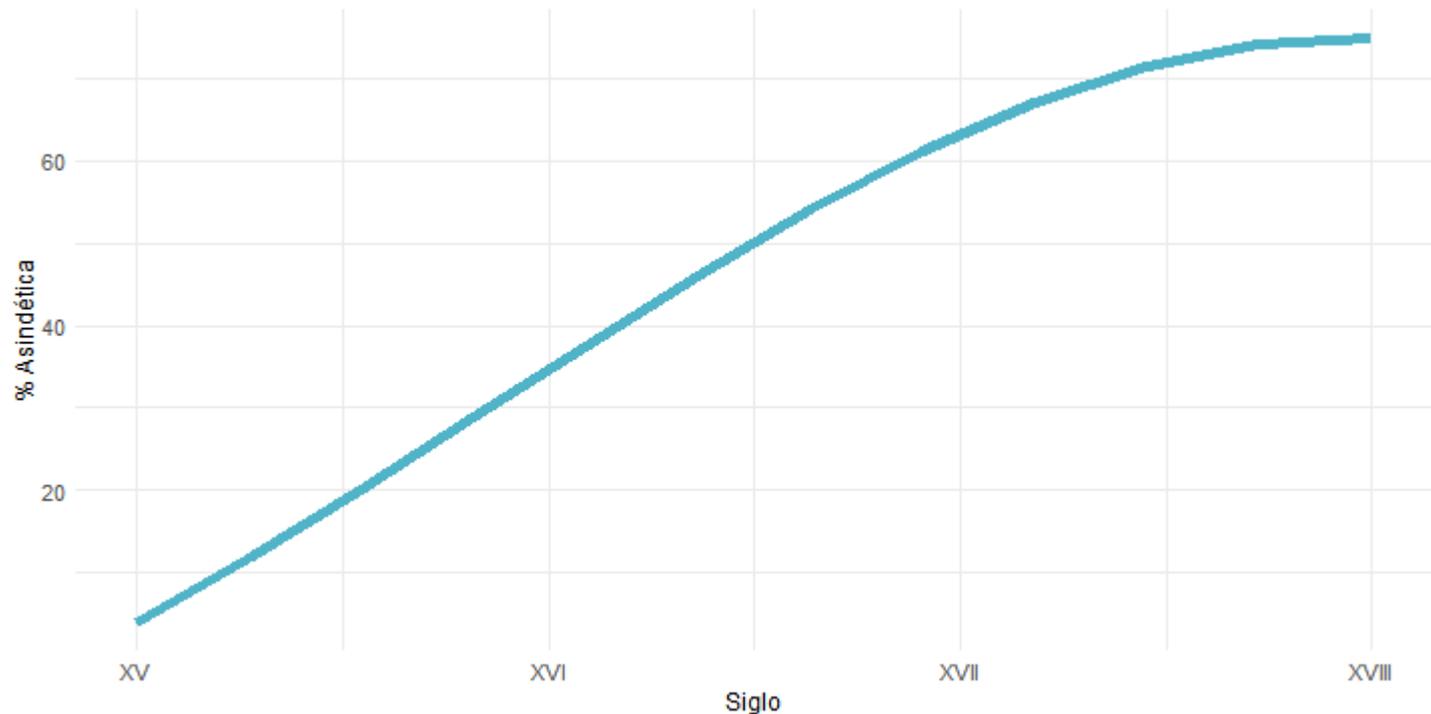
Se da por asentado que su popularidad disminuya en algún momento

- a partir del siglo XVII (Pountain 2015, Blas y Porcar 2016)
- a partir del siglo XIX (Girón Alconchel 2005; Herrero Ruiz de Loizaga 2014)

Las completivas asindéticas en el español clásico

Pero:

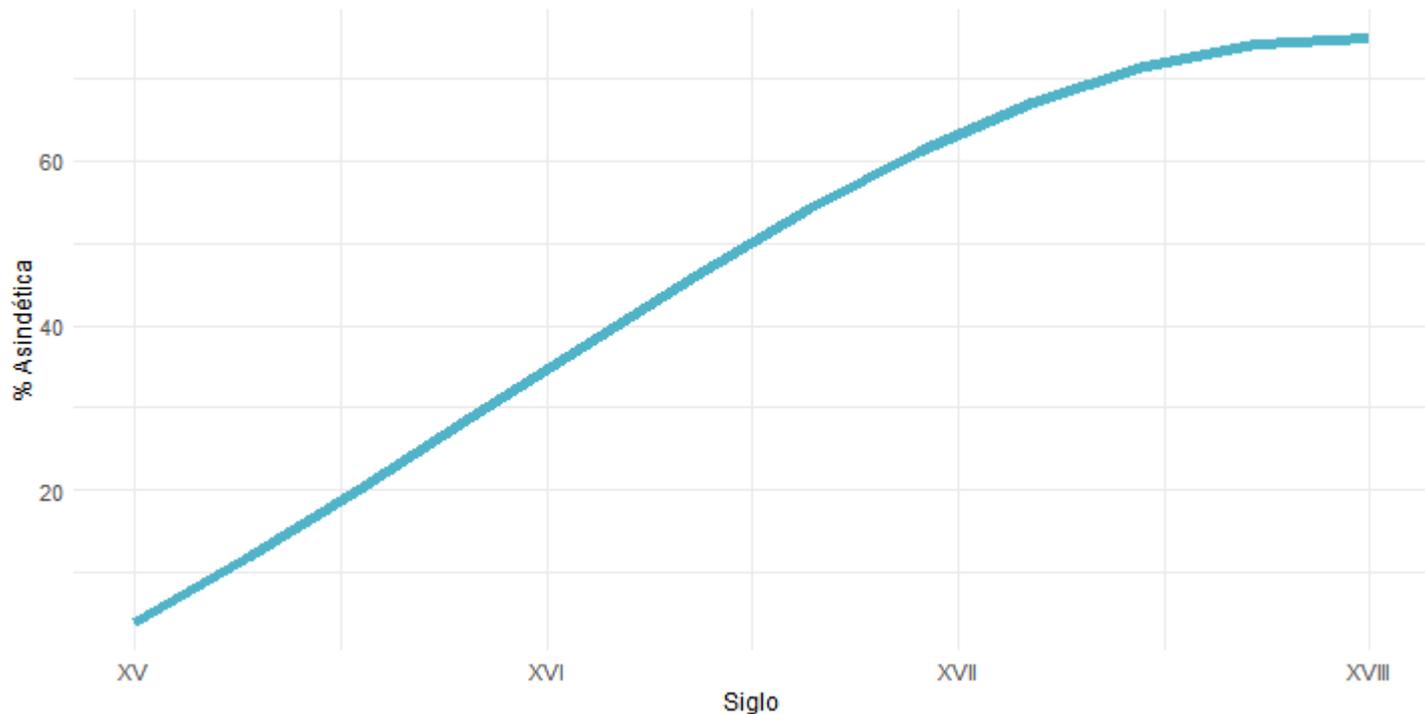
- Mazzola et al. (2022) muestran que es muy popular todavía a finales del siglo XVIII, aunque se pueda observar un paro del crecimiento



Las completivas asindéticas en el español clásico

Pero:

- Mazzola et al. (2022) muestran que es muy popular todavía a finales del siglo XVIII, aunque se pueda observar un paro del crecimiento



- García Aguiar (2020) muestra que incluso aumenta en los documentos municipales de principios del siglo XIX

Predictores lingüísticos

Estudios empíricos anteriores (p.e. Blas y Porcar 2018, Pountain 2015, García Aguilar 2020, Yoon 2015) han considerado los varios factores intralingüísticos:

- semántica del verbo matriz
- persona del verbo matriz
- modo de la subordinada
- tiempo de la subordinada
- voz de la subordinada
- subordinación del verbo principal en una relativa
- contigüidad de los verbos
- coreferencialidad de los sujetos
- polaridad

Predictores lingüísticos

Muchos estudios tienen limitaciones:

- Se fijan en un solo género (Documentos municipales en García Aguiar)
- Se limitan a un verbo matriz (*creer* en Blas y Porcar 2018)
- Se limitan a casos de primera persona (Yoon 2015)
- Son estudios descriptivos y exploratorios (Pountain 2015, Yoon 2015)

Predictores extralingüísticos

No hay acuerdo con respecto a la distribución estilística de la completiva asindética:

- Es un marcador del lenguaje epistolar (Barraza Carbajal 2014: 2986)
- Es un rasgo típico de la lengua administrativa y jurídica (Girón 2005)
- La presencia de *que* es un marcador de la inmediatez comunicativa, su ausencia= de la distancia comunicativa (Pons Rodríguez 2008)
- se prefiere en comunicaciones de asuntos privados entre iguales, y cambio desde abajo (Blas Arroyo y Porcar Miralles 2016)
- Rasgo estilístico de ciertos autores (p.e. S. Teresa de Ávila) (Octavio de Toledo y Huerta 2011, Pountain 2015)

Preguntas de investigación

Preguntas de investigación

Datos

Datos

Español histórico

- Extracción del corpus **CODEA+2015** (GITHE 2015), por Cornillie & Rosemeyer (2018), basado en la lista de verbos matrices de Pountain (2015)
- Entre el s. XV y el s. XVIII
- Selección manual del contexto variable: completivas de verbo finito con y sin *que*

Datos

Español contemporáneo

Materiales producidos en el siglo XXI, de España y México

- Corpus **PRESEEA**: conversaciones semi-estructuradas con un entrevistador
- Corpus extraído del **CELCIT Argentina - Dramática Latinoamericana**: textos teatrales
- Corpus escrito: compilación manual
 - Novelas en formato e-book
 - Prosa académica (artículos de investigación y monografías OA)

Datos

Anotación

- Anotación manual además de 20 características contextuales y morfosintácticas
 - oración subordinada
 - oración matriz
 - construcción entera
- Morfología de los verbos(tiempo, modo, voz, persona...), presencia y posición de sus argumentos, polaridad, coreferencialidad, distancia de los verbos, etc.

Datos

Muestra

La muestra de **CODEA** se compone de **2195** completivas de verbo finito.

- $n = 801$ completivas asindéticas (36%)
- $n = 1394$ completivas sindéticas (64%)

La muestra del **CORPUS CONTEMPORANEO** se compone de **2419** completivas de verbo finito.

- $n = 0$ completivas asindéticas (0%)
- $n = 0$ completivas sindéticas (0%)

Datos

Verbos matrices

Verbos	CODEA	CONTEMPORANEO
creer	73	1683
mandar	1139	52
pedir	383	575
rogar	191	59
suplicar	409	50

Estudio de caso 1 - Predictores lingüísticos

Mazzola G., B. Cornillie y M. Rosemeyer (2022)

Asyndetic complementation and referential integration in Spanish: a diachronic probabilistic grammar account

Journal of Historical Linguistics

¡Gracias!

giulia.mazzola@kuleuven.be

Bibliografía

- Barraza Carbajal, Georgina (2014): “Oraciones subordinadas sustantivas de objeto directo”, en Concepción Company Company (ed.), Sintaxis histórica de la lengua española, Lengua y estudios literarios, Mexico, Universidad nacional autónoma de México: Fondo de cultura económica, pp. 2971-3106.
- Bell, Allan (2001): “Back in style: Reworking audience design”, en Penelope Eckert y John R. Rickford (eds.), Style and sociolinguistic variation, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 139-169, <https://0-doi-org.serlib0.essex.ac.uk/10.1017/CBO9780511613258>.
- Bell, Allan (1984): “Language Style as Audience Design”, Language in Society, 13, 2, pp. 145-204.
- Blas Arroyo, José Luis, y Margarita Porcar Miralles (2018): “«Tiene tanto temor a la mar que creo no lo hará»: variación en la sintaxis de las completivas en los Siglos de Oro”, en María Luisa Arnal Purroy, Rosa María Castañer Martín, José María Enguita Utrilla, Vicente Lagüéns Gracia y María Antonia Martín Zorraquino (eds.), Actas del X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Zaragoza, 7-11 de septiembre de 2015, Vol. 1., Zaragoza, Institución Fernando el Católico, pp. 531-548, <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6935770>.
- Blas Arroyo, José Luis, y Margarita Porcar Miralles (2016): “Un marcador sociolingüístico en la sintaxis del Siglo de Oro: patrones de variación y cambio lingüístico en completivas dependientes de predicados doxásticos”, Revista internacional de lingüística iberoamericana, , 28, pp. 157-185.

Bibliografía

- Brown, Roger, y Albert Gilman (1960): “The Pronouns of Power and Solidarity”, en Thomas Sebeok (ed.), *Style in Language*, Cambridge, Mass, MIT Press, pp. 253-276.
- Cornillie, Bert, y Malte Rosemeyer (2018): “A diachronic approach to que-deletion in Spanish”, Tallin University. Delbecque, Nicole, y Béatrice Lamiroy (1999): “La subordinación sustantiva: las subordinadas enunciativas en los complementos verbales”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe, pp. 1965-2081.
- García Aguiar, Livia C. (2020): “La elisión de que en las completivas de un corpus municipal de los siglos XVIII y XIX”, *Vox Romanica*, 79, 1, <https://doi.org/10.2357/VOX-2020-013>.
- Gast, Volker, y Holger Diessel (eds.) (2012): *Clause Linkage in Cross-Linguistic Perspective: Data-Driven Approaches to Cross-Clausal Syntax*, *Clause Linkage in Cross-Linguistic Perspective*, Trends in Linguistics. Studies and Monographs [TiLSM], 249, De Gruyter Mouton, <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110280692/html>.
- Girón Alconchel, José Luis (2005): “Cambios gramaticales en los Siglos de Oro”, 2a ed. en Rafael Cano (ed.), *Historia de la lengua española*, Ariel lingüística, Barcelona, Ariel, pp. 859-893.
- GITHE (2015): “Codea+ 2015”, Corpus de documentos españoles anteriores a 1800, <http://www.corpuscodea.es/>.

Bibliografía

- Givón, Talmy (2001): *Syntax: an introduction*, Amsterdam & Philadelphia, John Benjamins.
- Gries, Stefan Th. (2018): “Syntactic alternation research: Taking stock and some suggestions for the future”, *Belgian Journal of Linguistics*, 31, pp. 8-29, <https://doi.org/10.1075/bjl.00001.gri>.
- Haiman, John (1994): “Ritualization and the development of language”, en William Pagliuca (ed.), *Current Issues in Linguistic Theory*, Amsterdam & Philadelphia, John Benjamins, pp. 3-28, <https://doi.org/10.1075/cilt.109.07hai>.
- Herrero Ruiz de Loizaga, Francisco Javier (2014): “La conjunción que. La complejización del sistema de subordinación”, en Concepción Company Company (ed.), *Sintaxis histórica de la lengua española, Lengua y estudios literarios*, Mexico, UNAM: Fondo de cultura económica, pp. 2791-2970.
- Kabatek, Johannes (2013): “¿Es posible una lingüística histórica basada en un corpus representativo?”, *Iberoromania*, 77, 1, <https://doi.org/10.1515/ibero-2013-0045>.
- Kabatek, Johannes (2018): *Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas*, Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas, Vervuert Verlagsgesellschaft, <https://doi.org/10.31819/9783954877508>.
- Kabatek, Johannes, Philipp Obrist y Valentina Vincis (2010): “Clause linkage techniques as a symptom of discourse traditions: Methodological issues and evidence from Romance languages”, en Heidrun Dorgeloh y Anja Wanner (eds.), *Syntactic Variation and Genre, Topics in English Linguistics*, Berlin,

Bibliografía

- Koch, Peter, y Wulf Oesterreicher (2012): “Language of Immediacy - Language of Distance: Orality and Literacy from the Perspective of Language Theory and Linguistic History”, en Claudia Lange, Beatrix Weber y Göran Wolf (eds.), *Communicative Spaces*, Bern & New York, Peter Lang, pp. 441-473, <https://www.peterlang.com/document/1046032>.
- Labov, William (1972): *Sociolinguistic patterns*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press.
- Mazzola, Giulia, Bert Cornillie y Malte Rosemeyer (2022): “Asyndetic complementation and referential integration in Spanish: A diachronic probabilistic grammar account”, *Journal of Historical Linguistics*, <https://doi.org/10.1075/jhl.20031.maz>.
- Octavio de Toledo y Huerta, Alvaro (2011): “Santa Teresa y la mano visible. Sobre las variantes sintácticas del Camino de perfección.”, en Mónica Castillo Llach y Lola Pons Rodríguez (eds.), *Así se van las lenguas variando: nuevas tendencias en la investigación del cambio lingüístico en español*, Fondo hispánico de lingüística y filología, Bern; New York, Peter Lang, pp. 241-304.
- Pijpops, Dirk (2020): “What is an alternation?: Six answers”, *Belgian Journal of Linguistics*, 34, pp. 283-294, <https://doi.org/10.1075/bjl.00053.pij>.
- Pons Rodríguez, Lola (2008): “Las construcciones imitativas del «accusativus cum infinitivo»: modelos latinos y consecuencias romances”, *Revista de Historia de la Lengua Española*, , 3, pp. 117-148.

Bibliografía

- Pountain, Christopher (2015): “Que-deletion: the rise and fall of a syntactic fashion”, en Francisco Dubert García, Gabriel Rei-Doval y Xulio Sousa (eds.), En memoria de tanto miragre. Estudios dedicados ó profesor David Mackenzie, Universidad de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, pp. 143-159.
- Real Academia Española, y Asociación de Academias de la Lengua Española (eds.) (2009): Nueva gramática de la lengua española, Madrid, Espasa.
- Rohdenburg, Günter (1996): “Cognitive complexity and increased grammatical explicitness in English”, *Cognitive Linguistics*, De Gruyter Mouton, 7, 2, pp. 149-182.
- Rosemeyer, Malte (en prensa): “Discourse Traditions and Corpus Linguistics”, en Álvaro Octavio de Toledo y Huerta y Esme Winter-Froemel (eds.), *Diskurstraditionen in den romanischen Sprachen*, *Manuals of Romance Linguistics*.
- Yoon, Jiyoung (2015): “The Grammaticalization of the Spanish Complement-taking Verb without a Complementizer”, *Journal of Social Sciences*, 11, 3, pp. 338-351, <https://doi.org/10.3844/jssp.2015.338.351>.